

EDI - ASN Note

Load-No.: 65075

06.03.2019 - 09:38

Page 1/2

Vendor (VDA 4912) -Plant: 0100 -Receiver: 100 -Plant: 100 -Unloading Area: 14248
 -No: 91001108 -No.: 14550700 -No.: 14550700
 place of storage: 14248
 Firma SEISSNSCHMIDT GmbH Magma PT S.p.A.
 Daimlerstr. 11 Via dei Ciclamini, 4
 D-58840 PLETTENBERG Zona Industriale
 I-70026 MODUGNO
 Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
 -Number: 16070077
 Gross Weight: 24.459 KG
 VAT-No.: DEL23840478
 VAT-No.: IT04886850728

ASN-No -Pos -Sup. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery Purch. Ord. Nr.
 -Date Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor
 Pack. Mat. -Quant. - Number Cust. -Number Vendor
 Consignment

80572784	000010	2511109390	7.400	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	550003915702
06.03.2019	035307-900						nt. wt.: 3.584 KG , gr. wt.: 3.925 KG
	CC: 190020584		1.850	PC	M		
	CC: 190020579		1.850	PC	M		
	CC: 190020574		1.850	PC	M		
	CC: 190014877		1.850	PC	M		
	CC: 4		DCT300	PC			
	Cast-Number: 613145						
	UC-Material: L064240010						
	Text: Engineering Change Status A						
	Text: Customer Change No.						
	Text: Supplier Index -						

23573

80580669	000010	2511108490	2.120	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550003916202
06.03.2019	035309-900						nt. wt.: 3.550 KG , gr. wt.: 3.895 KG
	CC: 190020581		530	PC	S		
	CC: 190020578		530	PC	S		
	CC: 190020572		530	PC	S		
	CC: 190020568		530	PC	S		
	CC: 4		DCT300	PC			
	Cast-Number: 243112						
	UC-Material: G067900020						
	Text: Engineering Change Status A						
	Text: Customer Change No.						
	Text: Supplier Index -						

23580

80581983	000010	2511108890	10.880	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	550003916002
06.03.2019	035310-900						nt. wt.: 15.187 KG , gr. wt.: 16.639 KG
	CC: 190021004		640	PC	S		
	CC: 190021001		640	PC	S		
	CC: 190020995		640	PC	S		
	CC: 190020990		640	PC	S		
	CC: 190020985		640	PC	S		
	CC: 190020978		640	PC	S		
	CC: 190020975		640	PC	S		

GR: Quant. Check: Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEIßENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1084.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002077
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 243112
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035309-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80580669/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1016715
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G067900020
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 02/25/2019
(shipping date / Date de livraison)

Stahlersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aclérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 25,2:1
(Diameter / diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.0900	1.1900	0.0160	0.0250	1.1800	0.0400	0.1700	0.1700	0.0100	0.0350	0.0060	0.0003	0.0020	0.0080	0.0000	0.0000	0.0010	0.0060	0.0006	0.0000	0.0003	0.0110	2.0000	7.0000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.90	0.00	45.20	0.00	44.10	0.00	40.80	0.00	37.60	0.00	35.40	0.00	32.50	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00			DI-Wert (DI value / diamètre idéal)		0.00															

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5 - 8 Sek. 8	8 - 9	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	HB
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	201.0 HB

A(%)	Z(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

Av(J)	bei T(°C)
0.00 - 0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	152.0	164.0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00	mm

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=OF.OXIDE

Datum
(date / Date)

03/06/2019

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

Page 1 of 1

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number 19002401	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		8) Shipment number 65075		4) Sender number at the forwarding agent	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700		6) Date 06.03.2019	
VAT Id-No.: IT04886850728				7) Relation number	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248				9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG	
				10) Forwarding 16070077	
				Telephone	
				Fax	
				13) Cargo manifest/freight list	
				15) Sender's comment for the forwarding agent	
				16) Receipt date 06.03.2019	
				17) Receipt time 09:38:00	
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080572784	4	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	341	3.925
0080580669	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	345	3.895
0080581983	17	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	1.452	16.639
Total	25			2.138 KG	24.459 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 41.369,30 EUR		33) kind of goods A	
35) Enclosures		36) Order number, customer		34) Sender cash on delivery	
		38) Means of transport number			
		39) Truck code LB SC 1880			
		40) Shipping type Truck			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. RUEFFEL MAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)			
Date	Truck signature	Name	Signature	08 MAR 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
				46) Für den Empfänger	

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer

blanc = Exemplaire pour committant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur

wit = Exemplaar voor lastgever
roze = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder

blanco = Essemplare per committente
rosa = Essemplare per mittente
blu = Essemplare per destinatario
verde = Essemplare per trasportatore

white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier

hvít = Exemplar for ordergiver
rosa = Exemplar for sender
blau = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.:65075 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).																																		
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG																																		
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successeurs (nom, adresse, pays) STABILE DI PUGLIA Zona Rurale, 28/A 70037 Ruvo di Puglia (BA) Cod.Fisc.: RLL DMN 84P48 H645P Partita IVA: 07544260727 Iscrizione Albo: BA7463614/A																																		
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 06.03.2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réerves et observations des transporteurs																																		
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																																				
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080572784 0080580669 0080581983 SUMME	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 4 4 17 25	8 Art der Verpackung Mode d'emballage DCT300 DCT300 DCT300	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung* Désignation officielle de transport* SCHALTRAD 7.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 4.GANG	10 Statistikknummer No. statistique 87084091 87084091 87084091	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 3.925 KG 3.895 KG 16.639 KG 24.459 KG	12 Umfang in m³ Cubage m³																														
UN-Nummer Numéro UN UN	Ben. s.Nr.9 Nom volt N°9	Gefahrzettelmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire																												
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KUENNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																															
14 Rückerstattung Remboursement					21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 06.03.2019																															
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco FCA Plettenberg Unfrei Non Franco					24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 08 MAR 2019 "ricevuto con riserva di quantità" Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)																															
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)																															
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes <table border="1"> <thead> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>					Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				Einfach-Palette			
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch																													
Euro-Palette				Euro-Palette																																
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette																																
Einfach-Palette				Einfach-Palette																																
26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz LB SC 1880 Anhänger LB 88 920 FT658BN Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift					28 Benutzte Gen.-Nr. SCAMBIO CAN REGALIANO <input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EG <input type="checkbox"/> CEMT																															

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 02 11/9 91 93-0 - Telefax 02 11/6 80 1544 E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de
 Nach gültigem ADR
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
 1-15 einschließlich y compris et
 Die mit fett gedruckten Linien eingekrehten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
 Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrkennzeichen-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Gitter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR.
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.